

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>Que(n) me podia defender seno(n) de(us) dun peleiador Porq(ue) me faz departidor Ediz mi ao q(ue) ey dizer Dizedes neciidade Todesto lhey eu a sofrer E ay de(us) del me guardade aq(ui) ena pousada.</p>	<p>Quen me podia defender senon Deus dun peleiador, por que me faz departidor e diz-mi ao que ey dizer: -Dizedes neciidade. Tod?esto lh?ey eu a sofrer, e ay, Deus, d'el me guardade aqui, ena pousada.</p>
	II
<p>Eta(n) louco q(ue) tal mi dey Q(ue) me sacara: de meu se(n) Eq(ue) ueirem(os) a mays en. Ante melhi calarey Ca se mal. co(n)tecesse Deq(ue) melheu. be(n) guardarey Q(ue)lheu. esto no(n) sofresse Darmia gra(n) punhada.</p>	<p>É tan louco, que tal mi dey que me sacara de meu sen e que veiremos a mays en; ante me lhi calarey, ca, se mal contecresse, (de que me lh?eu ben guardarey) que lh?eu esto non sofresse, dar-m?-ia gran punhada.</p>
	III
<p>Qua(n)dora diz q(ue) me feira. P(or) q(ue) faley en portugal. Oudemison nat(ur)al Seme p(or) esto ferira. Oie fosseu ferido P(or) q(ue) perdesse medo ia Q(ue) fosse del partido toda esta andada.</p>	<p>Quand?ora diz que me feirá, por que faley en Portugal, onde mi son natural, se me por esto ferirá, oie foss?eu ferido, por que perdesse medo iá; que fosse d'el partido toda esta andada.</p>
	IV
<p>Morto sera que(n) ma iudar Ca el de tal. coraco(n) e Q(ue) de caualo q(ue) depe Casse q(ue)ira migo matar E ia eu lhi fogiria Mays ey medo de macalcar Eacalcarssem. ia traga besta ca(n)ssada.</p>	<p>Morto será quen m?aiudar, ca el de tal coracon è, que de cavalo que de pé, ca sse queirá migo matar; e iá eu lhi fogiria, mays ey medo de m?acalcar; e acalcar-sse-m?-ia: trag?a besta canssada.</p>

	V
Se melhor q(ui)s(er) enparar Mha fazenda. teiria P(er) hi peyor parada	Se melhor quiser enparar mha fazend?,a teiria per hi peyor parada:
Seo matou se me matar De q(ua)l q(ue)r seria deuent(ur)a mi(n)guada	VI se o mat?ou se me matar? de qual quer seria de ventura minguada.

- letto 478 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-773>